



Lakselv grunneierforening

Postboks 257

9711 Lakselv

Org.nr 970 542 876
Tlf: +47 941 78 428
E-post: post@lakselva.no
Internett: www.lakselva.no

Lakselv 04.12.2012

Vedrørende søknad om oppsett av skilt med samiske navn langs Lakselva

Lakselv grunneierforening viser til henvendelse fra Porsanger Sameforening angående ønske om å sette opp skilt med navn på samisk ved kulpene i Lakselva.

Lakselv grunneierforening gjennomførte i 2010 og 2011 et større skiltprosjekt langs Lakselva, hvor det ble satt opp skilt med de kvenske navnene på fiskeplassene langs Lakselva. Disse skiltene har blitt godt mottatt av både lokale og tilreisende fiskere, og vi er godt fornøyd med at mange allerede er i ferd med å gjenoppta bruken av disse "originale" navnene fremfor de "fornorskede" versjonene.

Lakselv grunneierforening er klar over at Porsanger er en trespråklig kommune, og vi ser klare fordeler med å bevare denne trespråklige arven. Dog, selve Lakselvdalen (med unntak av Skoganvarre) er historisk ansett som å være av kvensk "opprinnelse", noe de aller fleste kulpene i Lakselva bærer preg av ved at de har kvenske navn. Vi tror at ytterligere skilting vil bli oppfattet som rotete og føre til forvirring blant fiskerne.

Lakselv grunneierforening viser samtidig til punkt 1.1 i prosjektplanen for vårt prosjekt med å fremheve de kvenske stedsnavnene langs Lakselva:

Porsanger var den første kommunen i Norge som offisielt erklærte seg som en trespråklig og trekulturell kommune. Samer, kvener og nordmenn har levd her i århundrer. Porsanger har i likhet med Finnmark for øvrig alltid vært et møtested og en smeltedigel for mennesker med ulik etnisk bakgrunn. De ulike folkegrupper utnyttet naturressursene på ulik måte, de utfylte hverandre, noe som gjorde det mulig å overleve under harde kår. Samene var ofte knyttet til reindrift, mens kvenene fikk sitt utkomme av jordbruk, jakt og fiske. Derfor var det naturlig at mange elvedaler hadde en stor kvensk befolkning med sin kultur, sitt språk og sine skikker.

Lakselvdalen, med unntak av Skoganvarre, var helt til etter siste verdenskrig et rent kvenskspråklig område. Alle som bodde der måtte kunne kvensk, og kvensk var det daglige språket.

Dette historiske faktum har satt sitt preg på Lakselvdalen. Elvedalen er naturlig nok full av kvenske stedsnavn. Dette gjelder ikke bare navn på fiskeplasser og andre steder langs elva, men også navn på slåtter, slukter, bakker, skoger, vann etc.. Noen av disse navnene er svært gamle. Det eldste registrerte kvenske stedsnavnet i Norge, Lemmijærff, skal være fra 1594. Det står oppført i svenske skattemanntall fra den tida. Lemmijærff er det samme som Lemmijärvi, m.a.o. Øvre- eller Nedrevann i Lakselvdalen. Mange av de gamle navnene som fortsatt er i bruk, spesielt blant de eldre, er på den måten levende kulturminner. Disse sporene av menneskers aktiviteter er mer enn verdt å bli tatt vare på. Dessuten må forholdene bli lagt slik til rette at navnene kan få muligheter til å leve videre i daglig bruk.

Lakselv grunneierforening ser verdien av et godt samarbeid, og verdien av å ta vare på kulturarven i Lakselvdalen, men anser at Lakselvdalen i så stor grad er å anse som kvensk at vi ikke er tjent med ytterligere skilting på samisk langs elva. Lakselv grunneierforening ser heller ikke at oppsett av ytterligere skilt vil gjøre det mer oversiktig langs elva.

Lakselv grunneierforening står som ansvarlig for drift og forvaltning av Lakselva, og med bakgrunn i ovennevnte ønsker vi ikke å gi tillatelse til at det skiltes ytterligere i sonene 1, 2 og 3 langs Lakselva. Lakselv grunneierforening ser derimot at sonene 4 og 5 i større grad har samisk påvirkning, og vi ønsker derfor skilting av sonene 4 og 5 med samiske (og kvenske stedsnavn der det er naturlig) velkommen. Lakselv grunneierforening går mer enn gjerne i samarbeid med Porsanger Sameforening om å skilte disse områdene.

Vi ber om forståelse for vårt syn, og håper på et godt samarbeid om eventuelle fremtidige prosjekter.

På vegne av styret i Lakselv grunneierforening,

Med vennlig hilsen,

Nils Pettersen
Styreleder